

Test Modification Checklist

Heritage Language Learners



A Guide for World Language Educators

Use the checklist below to brainstorm ways to modify or adapt an existing assessment to a heritage language learner context.

Note that some assessments cannot be modified without invalidating the results, and this approach is more appropriate for classroom-based assessments or formative tools rather than standardized assessments.

Are all sections of the test appropriate for my students?

Do rubric descriptors need to be modified?

Can I add or subtract test items to better fit my assessment needs?

Does the format of the test (e.g., written, oral) need to be changed?

Test Modification Checklist

Heritage Language Learners



A Guide for World Language Educators

Can I scaffold existing test items to be more accessible to my students?

Is the language of the test relevant or appropriate for my students?

Are the examples relevant to or authentic for my learner context?

Can I differentiate test items to support all levels within my classroom?

Other: